



SCUOLA
NORMALE
SUPERIORE

Titolo III/10

SIN – SDA-MOB – SDF - ALBO (fino al 13 giugno 2022)

SIN/ET

Decreto n.

IL DELEGATO PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE E PLACEMENT

- VISTO lo Statuto della Scuola Normale Superiore (di seguito, "Scuola"), emanato con D.D. n. 202 del 7 maggio 2012 e più volte modificato, in ultimo con D.D. n. 242 del 4 aprile 2022 e pubblicato nella G.U.R.I.- S.G. n. 87 del 13 aprile 2022;
- VISTO il Regolamento didattico della Scuola, emanato con D.D. n. 805 del 1° ottobre 1996, e successive modifiche e integrazioni;
- RITENUTO OPPORTUNO, in analogia con quanto avvenuto negli anni passati, incoraggiare iniziative di mobilità internazionale degli allievi della Scuola destinate all'approfondimento della conoscenza delle lingue straniere attraverso la frequenza a corsi presso università o accreditate scuole di lingua all'estero;
- ACCERTATA la disponibilità massima di € 16.000 esistente sulla voce di conto CA. 04.46.07.01.02 "Spese di viaggio e soggiorno studenti per mobilità e scambi culturali" della U.A.01.08.05 "Servizio Internazionalizzazione";

DECRETA

Si approva, nella sua versione in lingua italiana e inglese, il bando per l'assegnazione agli allievi della Scuola di borse di cofinanziamento per la frequenza a corsi intensivi di lingua straniera presso università o accreditate scuole di lingua all'estero – anno 2022 - con possibilità di frequenza solo in presenza, nel testo che si allega al presente decreto a farne parte integrante e sostanziale, e se ne autorizza la diffusione.

Pisa, data della registrazione

IL DELEGATO
Prof. Lorenzo Bartalesi

Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 21, secondo comma, del D.Lgs. n. 82 del 7 marzo 2005

Bando per il cofinanziamento di corsi intensivi di lingua straniera all'estero Edizione 2022

§ 1 – Sono disponibili per gli allievi e le allieve della Scuola Normale Superiore (di seguito, “Scuola”) un massimo di 20 borse di cofinanziamento di corsi di lingua straniera della durata di almeno tre settimane, o due in caso di corsi intensivi, da svolgersi presso università o accreditate scuole di lingua all'estero.

Per gli/le allievi/e stranieri/e, è ammessa alle stesse condizioni la frequenza di corsi intensivi di lingua italiana e/o latina organizzati da scuole di lingua accreditate o università italiane.

Gli allievi e le allieve della Scuola interessati/e sono invitati/e a presentare la propria candidatura entro e non oltre il termine del **13 giugno 2022**, utilizzando il modulo allegato al presente decreto (Allegati A1 o A2).

I corsi, fruiti preferibilmente durante l'estate 2022, dovranno comunque regolarmente concludersi entro il mese di aprile 2023. I/Le candidati/e iscritti/e all'ultimo anno dei corsi della Scuola dovranno svolgere e rendicontare le attività cofinanziate con il presente bando entro il termine del loro ciclo di studi.

In caso di mancata presentazione dell'attestazione finale di frequenza al corso di lingua cofinanziato e della relativa documentazione giustificativa nella tempistica sopra definita, agli/alle assegnatari/e sarà richiesta la restituzione dell'importo eventualmente già ricevuto.

Le borse saranno erogate nella forma del rimborso analitico delle spese di iscrizione e trasferta fino a un massimo di 800 euro.

Gli allievi e le allieve potranno candidarsi per una delle seguenti **finalità**:

- 1) approfondimento e integrazione dell'apprendimento di lingue straniere già avviato mediante la frequenza dei lettori della Scuola (**Formazione linguistica di base**);
- 2) limitatamente alle lingue il cui insegnamento non è impartito presso la Scuola, utilità dell'approfondimento di una particolare lingua straniera per il percorso di formazione e/o ricerca, secondo quanto attestato dal relatore di tesi o dal docente responsabile per il piano di studi presso la Scuola (**Formazione linguistica specifica**)

Il numero finale delle borse assegnate per le finalità elencate sarà determinato collegialmente dalla Commissione Interclasse Mobilità in base al numero di candidature pervenute per ciascuna di esse.

§ 2 – Le candidature, da predisporre utilizzando la modulistica allegata sotto le lettere A1 o A2 e B al presente bando, dovranno essere inviate in formato digitale all'indirizzo protocollo@sns.it utilizzando il proprio account di posta elettronica istituzionale (____@sns.it) entro la data di scadenza prevista al § 1.

In particolare, alle candidature per **Formazione linguistica specifica** dovrà essere allegata idonea certificazione rilasciata da una scuola o da un centro linguistico universitario relativa al corso seguito dal candidato in cui dovranno essere esplicitati il livello di conoscenza e la valutazione finale conseguiti. I/Le candidati/e dovranno dichiarare eventuali altre assegnazioni di contributi finalizzati ad attività analoghe ottenuti in precedenti edizioni del presente bando.

Si dovranno dichiarare anche le eventuali mobilità su bando (Erasmus, SEMP, Scambio) in paesi nei quali la lingua ufficiale coincide con quella per il cui approfondimento si chiede il contributo.

Le borse di cui al presente bando sono incompatibili con altri finanziamenti, anche parziali, erogati per le stesse attività da altre istituzioni pubbliche o private.

§ 3 - La Commissione Interclasse di mobilità, presieduta dal Direttore o suo Delegato e composta dai/dalle Presidenti delle Commissioni Mobilità di ciascuna Classe affiancati da uno/a dei/delle rappresentanti degli allievi appositamente designato, esaminerà le domande pervenute e predisporrà una graduatoria di merito per ciascuna delle finalità previste al § 1.

I criteri di priorità per la formazione delle graduatorie saranno i seguenti (elencati in ordine di importanza):

Formazione linguistica di base:

1. Non avere ottenuto o aver ottenuto il minor numero di assegnazioni di contributi per attività analoghe in edizioni precedenti del presente bando, indipendentemente dalla lingua oggetto dei corsi cofinanziati. NB: non si terrà conto di eventuali assegnazioni ottenute e non utilizzate per cause di forza maggiore (es.: restrizioni Covid-19, sospensione attività didattica ex art. 20 del Regolamento didattico della Scuola).
2. Non avere svolto mobilità internazionale tramite i canali messi a disposizione dal Servizio Internazionalizzazione della Scuola (borse di scambio, soggiorni Erasmus) in Paesi la cui lingua ufficiale è quella oggetto della candidatura.
3. Valutazione complessiva dei/delle candidati/e, così come attestata dal collaboratore ed esperto linguistico di riferimento per il corso di lingua frequentato alla Scuola.

Formazione linguistica specifica:

1. Non avere ottenuto o aver ottenuto il minor numero di assegnazioni di contributi per attività analoghe in edizioni precedenti del presente bando, indipendentemente dalla lingua oggetto dei corsi cofinanziati. NB: non si terrà conto di eventuali assegnazioni ottenute e non utilizzate per cause di forza maggiore (es.: restrizioni Covid-19, sospensione attività didattica ex art. 20 del Regolamento didattico della Scuola).
2. Non avere svolto mobilità internazionale tramite i canali messi a disposizione dal Servizio Internazionalizzazione della Scuola (borse di scambio, soggiorni Erasmus) in Paesi la cui lingua ufficiale è quella oggetto della candidatura.
3. Maggiore avanzamento nel ciclo di studi frequentato presso la Scuola.

§ 4 – Il Direttore o suo delegato, con proprio provvedimento, approverà le graduatorie di merito e, con successivo provvedimento, saranno assegnate le relative borse.

Ciascun/a allievo/a, subito dopo l'assegnazione, riceverà un anticipo pari al 60% dell'importo massimo della borsa indicato al § 1. Il saldo rimanente sarà erogato nella misura delle somme effettivamente spese secondo la documentazione giustificativa trasmessa ai sensi del presente paragrafo al termine dei relativi corsi.

Nel caso in cui la spesa complessiva sostenuta sia minore o uguale all'acconto già percepito dall'allievo, si procederà al recupero dell'importo eccedente o non si procederà all'erogazione del saldo.

Utilizzando il modulo in Allegato C, ciascun/a allievo/a selezionato/a dovrà produrre l'attestato di frequenza al corso e la documentazione giustificativa delle spese sostenute per l'iscrizione, che saranno rimborsate fino al raggiungimento dell'importo massimo previsto al § 1.

In caso di mancato invio dei documenti di cui al comma precedente entro il termine del **2 maggio 2023**, si procederà al recupero dell'anticipo già erogato.

I corsi dovranno quindi essere fruiti e rendicontati entro tale data.

§ 5 - Per precisazioni e informazioni, gli allievi interessati sono invitati a rivolgersi al Servizio Internazionalizzazione (international@sns.it).



Allegato A1 - Formazione Linguistica di Base

Al Servizio Internazionalizzazione
SEDE

barrare se non pertinente (esempio) e compilare le opzioni che interessano

Il / La sottoscritt_____ alliev__ del ____ anno del corso Ordinario – Perfezionamento (PhD) presso la Classe di _____ email _____, **chiede** l'assegnazione di una borsa di studio destinata a cofinanziare un corso intensivo di lingua straniera come **Formazione Linguistica di Base** organizzato da una università o un'accreditata scuola di lingua all'estero della durata di almeno tre settimane, o due, in caso di corsi intensivi.

Precisa:

- che la presente richiesta è finalizzata a cofinanziare un corso intensivo di lingua _____;
- di avere frequentato il corso di dottorato interno di livello _____ della lingua prescelta durante l'anno accademico _____;
- di avere / non avere già ottenuto analoghe assegnazioni nelle edizioni _____ del presente bando (*in caso positivo, specificare gli anni di assegnazione*);
- di avere / non avere usufruito di borse di mobilità su bando (Erasmus, SEMP, Scambio) in paesi nei quali la lingua principale coincide con quella per la quale si chiede il contributo; in caso positivo, si precisa che le mobilità si sono svolte (*indicare la nazione e anno accademico*): _____, _____, _____;

Si impegna:

in caso di assegnazione della borsa, a produrre l'attestazione di frequenza al corso di lingua seguito o a procedere alla restituzione della quota di borsa già erogata **secondo le indicazioni del Servizio Internazionalizzazione.**

Pisa / Firenze, _____

Firma



Allegato A2 - Formazione Linguistica Specifica

Al Servizio Internazionalizzazione

barrare se non pertinente (esempio) e compilare le opzioni che interessano

Il / La sottoscritt_____ alliev__ del _____ anno del corso Ordinario – Perfezionamento (PhD) presso la Classe di _____ email _____, **chiede** l'assegnazione di una borsa di studio destinata a cofinanziare un corso intensivo di lingua straniera come **Formazione Linguistica di Specifica** organizzato da una università o un'accreditata scuola di lingua all'estero della durata di almeno tre settimane, o due, in caso di corsi intensivi.

Precisa:

- che la presente richiesta è finalizzata a cofinanziare un corso intensivo di lingua _____ **il cui insegnamento non è impartito presso la Scuola;**
- di avere / non avere già ottenuto analoghe assegnazioni nelle edizioni _____ del presente bando (*in caso positivo, specificare gli anni di assegnazione*);

Si allega:

- nota del relatore di tesi o docente responsabile per il piano di studi presso la Scuola attestante la necessità dell'approfondimento linguistico richiesto;
- certificazione attestante la frequenza ad un corso di apprendimento della lingua prescelta (con l'indicazione del livello di conoscenza e della valutazione finale conseguiti).

Si impegna:

in caso di assegnazione della borsa, a produrre l'attestazione di frequenza al corso di lingua seguito o a procedere alla restituzione della quota di borsa già erogata **secondo le indicazioni del Servizio Internazionalizzazione.**

Pisa / Firenze, _____

Firma



Allegato B - Formazione Linguistica Specifica

PARERE DEL RELATORE DI TESI / DOCENTE RESPONSABILE PER IL PIANO DI STUDI INTERNO

Il / la sottoscritt _____,
 docente di _____ presso la Scuola,
 in merito alla candidatura per una borsa di studio destinata a cofinanziare un corso intensivo di lingua
 _____, **il cui insegnamento non è impartito presso la Scuola**, presentata
 dall'allievo/a _____, e in qualità di suo:

- Relatore di Tesi
- Docente responsabile per il piano di studi interno;

Dichiara:

- di ritenere necessario l'approfondimento della suddetta lingua per il percorso di formazione e ricerca per le seguenti ragioni (*se necessario, allegare un documento separato*):

 _____;

- che tale approfondimento è indispensabile per la preparazione della tesi di _____ dell'allievo/a, che verterà su: _____

di cui sono relatore/supervisore.

Pisa / Firenze, _____

Firma



Allegato C

Al Servizio Internazionalizzazione

Oggetto: Rapporto finale borsa di cofinanziamento corso intensivo di lingua straniera - anno 2022.

Il / la sottoscritt__ _____ alliev__ del ____ anno del corso ordinario / PhD. in _____ presso la Classe Accademica di _____, a conclusione della propria frequenza al corso di lingua _____ organizzato da _____ e svoltosi dal _____ al _____

ALLEGA:

- attestato di frequenza al corso sopra indicato;
- documentazione giustificativa della spesa sostenuta per l'iscrizione e trasferta per un importo totale di € _____.

CHIEDE:

il pagamento della quota a saldo della borsa, spettante nella misura della spesa effettivamente sostenuta e fino all'importo massimo complessivo della borsa ottenuta.

DICHIARA:

di essere consapevole delle disposizioni previste dal bando in merito alla restituzione alla Scuola di importi ricevuti in eccedenza alla spesa documentata.

Il Richiedente

Pisa / Firenze, _____

Call for Applications for the Co-Funding of Intensive Language Courses Abroad 2022 Edition

§ 1 – Students of the Scuola Normale (hereinafter, “Scuola”) can apply for up to 20 scholarships destined to the co-funding of foreign language courses of at least 3 weeks – or 2 weeks in case of intensive courses – offered by international universities or recognised language schools abroad.

International students can also apply for intensive Italian and/or Latin courses offered by recognised language schools or Italian Universities.

All potential candidates are kindly invited to send their application by **13th June 2022**, by submitting the document attached below (Annex A1 or A2).

The chosen language course will preferably take place during Summer 2022, and must in any case end by April 2023. Selected candidates at their last year of enrolment to the courses of the Scuola must attend the course and submit all the related documentation by the end of their study cycle.

Failure to provide certificate of attendance of the funded course and proofs of expenditure by the deadlines specified above will result in the request of refund of any amount already received.

Scholarships will consist in the individual reimbursement of enrolment fees and travel expenditures up to a maximum amount of Euro 800.

Students can apply for performing one of the following **activities**:

- 3) Linguistic immersion and integrative courses for foreign languages already studied at the Scuola (**Regular language course**);
- 4) Only for those languages that are not taught at the Scuola, linguistic immersion in a foreign language necessary for the candidate’s study and/or research activities, as confirmed by the thesis supervisor or by the teacher responsible for the study plan at the Scuola (**Specific language course**)

The final number of scholarships assigned for each kind of activity will be determined by the Interfaculty Mobility Committee based on the number of applications received for each category.

§ 2 – Potential candidates should fill the documents in Annex A1 or A2 and B and send them via email to protocollo@sns.it from their own SNS email account by the deadline specified in § 1.

Applications for **Specific language courses** must contain in attachment a language certificate issued by a school or a linguistic centre stating the level of linguistic skills obtained and final grade.

All candidates must declare any other eventual contributions they have received for similar activities in the past editions of this call.

All candidates are also required to declare any past mobility (under the Erasmus, SEMP, or International Exchanges calls) in a country whose official language is the same for which they are applying for co-funding.

The scholarships offered under the present call are not compatible with any other kind of funding for the same activity offered by other public or private institutions, even if they cover only part of the course.

§ 3 – An Inter-Faculty Mobility Commission, headed by the Director or his Delegate and composed of the Presidents of the Mobility Committees of each Faculty of the Scuola together with one student representative from each Faculty, will examine the applications received and define a ranked list for each of the activities listed in § 1.

The criteria adopted for ranking the applications will be the following (in order of importance):

Regular language courses:

1. Not having or having been assigned fewer contributions under the past editions of the present call, regardless of the language requested. PLEASE NOTE: any scholarships assigned, but not used due to force majeure (e.g.: Covid-19 restrictions, periods of suspension ex art. 20 of the Regulation concerning Didactics at the Scuola), will not be considered.
2. Not having benefited from an international mobility offered by the Internationalisation Office of the Scuola (international exchanges, Erasmus mobilities) in a country whose official language is the one the candidate is applying for.
3. Evaluation of the candidate's linguistic knowledge attested by the language Teacher of the Scuola.

Specific language courses:

1. Not having or having been assigned fewer contributions under the past editions of the present call, regardless of the language requested. PLEASE NOTE: any scholarships assigned, but not used due to force majeure (e.g.: Covid-19 restrictions, periods of suspension ex art. 20 of the Regulation concerning Didactics at the Scuola), will not be considered.
2. Not having benefited from an international mobility offered by the Internationalisation Office of the Scuola (international exchanges, Erasmus mobilities) in a country whose official language is the one the candidate is applying for.
3. Greater seniority in the current study cycle at the Scuola.

§ 4 – The Director or his Delegate will approve by decree the ranked lists, and scholarships will be subsequently assigned.

Successful candidates will then receive in advance a first instalment covering 60% of the scholarship maximum amount stated in § 1. The final instalment will be paid based on documented costs, that have to be submitted at the end of the course.

In case the total costs are inferior to the first instalment paid in advance, refund of the difference will be requested. In case they are equal, no second instalment will be paid.

At the end of the course, successful candidates must fill in Annex C and attach a certificate of attendance together with proof of expenses in original. Costs will be reimbursed up to the maximum amount defined in § 1.

Failure to provide the above-listed documentation by **2nd May 2023** will result in the request of refund of the first instalment.

Courses must therefore end and proof of expense be submitted by the above deadline.

§ 5 – For further information, please contact the Internationalisation Office (international@sns.it).



Annex A1 – Regular Language Course

To the Internationalisation Office

Please cross out if irrelevant (~~for example like this~~) and fill in the relevant information

I, the undersigned, _____ student at the ____ year of the Ordinario – PhD course of the Faculty of _____ Email _____, **ask** to be assigned a scholarship for the co-funding of a **Regular Language Course** of at least three weeks, or two in case of intensive courses, offered by an international university or a recognised language school abroad.

I declare that

- The present application is intended for the co-funding of a course of _____ language;
- I have attended the language course offered by the Scuola at _____ level during the academic year _____;
- I have already/never benefited from a similar contribution under the _____ edition of the present call (*please specify the year(s) in which you have benefited from the contribution in case of positive answer*);
- I have already/never benefited from a mobility grand (under an Erasmus, SEMP, or International Exchange call) in a country whose official language is the one I am applying for; in case of positive answer, I declare that the mobility took place in (*please specify for each the country and the academic year*): _____, _____, _____,

I commit

In case of selection, to submit a certificate of attendance of the language course, or to proceed with the refund of the first instalment **as per instructions provided by the Internationalisation Office.**

Pisa / Firenze, _____

Signature



Annex A2 – Specific Language Course

To the Internationalisation Office

Please cross out if irrelevant (~~for example like this~~) and fill in the relevant information

I, the undersigned, _____ student at the ____ year of the Ordinario – PhD course of the Faculty of _____ Email _____, **ask** to be assigned a scholarship for the co-funding of a **Specific Language Course** of at least three weeks, or two in case of intensive courses, offered by an international university or a recognised language school abroad.

I declare that

- The present application is intended for the co-funding of a course of _____ language, **which is not available in the didactic offer of the Scuola**;
- I have already/never benefited from a similar contribution under the _____ edition of the present call (*please specify the year in which you have benefited from the contribution in case of positive answer*);

I attach

- A declaration by my thesis supervisor or teacher in charge of my study plan at the Scuola stating the importance of the language course requested for my studies;
- A certificate of attendance of a course of the language requested (stating the level of knowledge and final grade obtained).

I commit

In case of selection, to submit a certificate of attendance of the language course or to proceed with the refund of the first instalment **as per instructions provided by the Internationalisation Office.**

Pisa / Firenze, _____

Signature



SCUOLA
NORMALE
SUPERIORE

Annex B – Specific Language Course

DECLARATION BY THE THESIS SUPERVISOR / TEACHER IN CHARGE OF THE SNS STUDY PLAN

I, the undersigned, _____,
 teacher of the course _____ at the
 Scuola Normale,
 in relation to the application submitted by the student _____ for
 the co-funding of an intensive course of the _____ language, **which is not
 available in the didactic offer of the Scuola**, in my capacity of:

- Thesis supervisor of the candidate
- Person in charge of the candidate’s study plan at the Scuola;

Declare

- That I deem an intensive course of the requested language necessary for the candidate’s study and research curriculum for the following reasons (*if necessary, please attach a separate paper*):

 _____;

- That the language course is necessary for the compilation of the candidate’s final thesis, of which I am supervisor, in _____ and about _____

Pisa / Firenze, _____

 Signature



Annex C

To the Internationalisation Office

Subject: Final report for the co-funding of an intensive language course – year 2022.

I, the undersigned, _____ student at the ____ year of the Ordinario – PhD course of the Faculty of _____, having completed the course of _____ language offered by _____ in the period from _____ to _____

ATTACH

- Certificate of attendance;
- Proof of expenses for enrolment and travel (including accommodation) for a total amount of € _____.

REQUEST

The payment of the final instalment of the scholarship in relation to the proof of expenses submitted and up to the maximum amount of the scholarship I have been assigned.

DECLARE

To be aware of the regulations set by the call regarding my obligation to refund the Scuola of any amount exceeding documented expenses.

Pisa / Firenze, _____

The candidate
